

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«КАРАЧАЕВО-ЧЕРКЕССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ У.Д. АЛИЕВА»

Институт филологии

Кафедра германской филологии

УТВЕРЖДАЮ

Замдиректора Института филологии М.Д. Тамбиева

« 27 » июня 2023 г.

М.П.

**Рабочая программа дисциплины**

**Контрастивная лингвистика**

*(наименование дисциплины (модуля))*

Направление подготовки

**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)**

*(шифр, название направления)*

Направленность (профиль) подготовки

**Иностранный язык (английский); иностранный  
язык (немецкий)**

Квалификация выпускника

**бакалавр**

Форма обучения

**очная/заочная**

Год начала подготовки - 2022

*(по учебному плану)*

Карачаевск, 2023

Составитель: к.пед.н., доцент Эльканова Б.Д.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22.02.2018 №125, основной профессиональной образовательной программой высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) направленность (профиль): «Иностранный язык (английский); иностранный язык (немецкий)»; локальными актами КЧГУ.

Рабочая программа обновлена и утверждена на заседании кафедры германской филологии на 2023-2024 уч. год.

Протокол № 10 от 22.06. 2023 г.

И. о. завкафедрой



М.Д. Тамбиева

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Наименование дисциплины (модуля) .....	5
2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.....	5
3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы.....	5
4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.....	6
5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.....	7
5.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)....	7
5.2. Тематика лабораторных занятий.....	12
5.3. Примерная тематика курсовых работ.....	12
6. Образовательные технологии.....	12
7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	13
7.1. Описание шкал оценивания степени сформированности компетенций.....	13
7.2. Типовые контрольные задания или иные учебно-методические материалы, необходимые для оценивания степени сформированности компетенций в процессе освоения учебной дисциплины.....	14
7.2.1. Критерии и правила использования фонда оценочных средств при освоении дисциплины «Контрастивная лингвистика».....	14
7.2.1.1. Критерии оценки устного ответа на вопросы по дисциплине «Контрастивная лингвистика».....	14
7.2.1.2. Критерии оценивания тестов.....	15
7.2.1.3. Критерии оценки контрольной работы по дисциплине «Контрастивная лингвистика».....	15
7.2.1.4. Методические рекомендации по проведению дискуссии.....	16
7.2.2. Примерные вопросы, задания к промежуточной аттестации.....	16
7.2.3. Бально-рейтинговая система оценки знаний бакалавров.....	21
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины. Информационное обеспечение образовательного процесса.....	22
9. Методические указания для обучающихся по освоению учебной дисциплины (модуля).....	23
10. Требования к условиям реализации рабочей программы дисциплины (модуля).....	23
10.1. Общесистемные требования.....	23
10.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	24
10.3. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения.....	25
10.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы....	25
11. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.....	25

## 1. Наименование дисциплины (модуля)

### Контрастивная лингвистика

#### Цели освоения дисциплины.

Основной целью дисциплины «Контрастивная лингвистика» является ознакомление обучающихся с принципами и методами сопоставления различных языков в том числе на примере сравнения родного с изучаемыми языками (английским).

К **задачам** дисциплины «Контрастивная лингвистика» относятся:

- формирование умений сопоставительного анализа на конкретном материале изучаемых языков;
- развитие лингвистического мышления и систематизация теоретических знаний и практических навыков обучающихся;
- интеграция теоретических знаний обучающихся, полученных в ходе изучения дисциплины «Контрастивная лингвистика» в практику преподавания иностранного языка.

## 2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Контрастивная лингвистика» (Б1.В.ДВ.04.02) относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Дисциплина (модуль) изучается на 2 курсе в 4 семестре.

<b>МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП</b>	
Индекс	Б1.В.ДВ.04.02
<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>	
Учебная дисциплина «Английский деловой язык» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, формирует у обучающихся системные знания грамматического строя английского языка и опирается на знания, полученные при изучении следующих дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения», «Английский деловой язык», «Актуальные проблемы теории и методики преподавания иностранного языка в школе» и другие.	
<b>Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>	
Изучение дисциплины «Контрастивная лингвистика» необходимо для успешного освоения дисциплин профессионального цикла: «Практика устной и письменной речи», «Практикум по культуре речевого общения», «Английский деловой язык», «Актуальные проблемы теории и методики преподавания иностранного языка в школе» и другие.	

## 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс изучения дисциплины «Контрастивная лингвистика» направлен на формирование следующих компетенций обучающегося:

Код компетенций	Содержание компетенции в соответствии с ФГОС ВО/ ОПОП/	Индикаторы достижения компетенций	Декомпозиция компетенций (результаты обучения) в соответствии с установленными индикаторами
-----------------	--	-----------------------------------	---

УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<p>УК.Б-1.1 анализирует задачу и ее базовые составляющие в соответствии с заданными требованиями</p> <p>УК-1.2 осуществляет поиск информации, интерпретирует и ранжирует ее для решения поставленной задачи по различным типам запросов</p> <p>УК.Б-1.3 при обработке информации отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок, формирует собственные мнения и суждения, аргументирует свои выводы и точку зрения</p> <p>УК.Б-1.4 выбирает методы и средства решения задачи и анализирует методологические проблемы, возникающие при решении задачи</p> <p>УК.Б-1.5 рассматривает и предлагает возможные варианты решения поставленной задачи, оценивая их достоинства и недостатки</p>	<p><b>Знать:</b> базовые составляющие в соответствии с заданными требованиями</p> <p><b>Уметь:</b> осуществлять поиск информации, интерпретировать и ранжировать ее для решения поставленной задачи по различным типам запросов</p> <p><b>Владеть:</b> выбирать методы, рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, оценивая их достоинства и недостатки возникающие при решении задачи</p>
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<p>УК.Б-4.1 выбирает стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия</p> <p>УК.Б-4.2 ведет деловую переписку на государственном языке РФ с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем</p> <p>УК.Б-4.3 ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий</p> <p>УК.Б-4.4 выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский язык, с русского языка на иностранный</p> <p>УК.Б-4.5 публично выступает на государственном языке РФ,</p>	<p><b>Знать:</b> нормы и стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства.</p> <p><b>Уметь:</b> вести деловую переписку на государственном языке РФ и на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем</p> <p><b>Владеть:</b> навыками перевода официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский язык, с русского языка на иностранный</p>

		строит свое выступление с учетом аудитории и цели общения УК.Б-4.6 устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе их обсуждения	
ПК-1	Способен анализировать законы развития языка и единиц различных уровней языковой системы в единстве их содержания, формы и функции	ПК-1.1. Знает основные языковые единицы и особенности их функционирования в языке/речи. ПК-1.2. Создает устные и письменные научные высказывания с учетом требований к научному дискурсу. ПК-1.3. Выделяет в тексте языковые единицы разных уровней и анализирует их в структурном, семантическом, стилистическом аспектах.	<b>Знать:</b> основные разделы стилистики языка и средства языкового выражения; законы развития языка и единиц различных уровней языковой системы. <b>Уметь:</b> использовать различные стилистические единицы для построения языковых конструкций на иностранном языке; выделять и обобщать основные теоретические положения. <b>Владеть:</b> стилистическим ресурсам современного языка с целью использования их в речевой деятельности; навыками критической работы с научной литературой.
ПК-5	Способен использовать языковые единицы в устной и письменной речи	ПК-5.1. Использует различные языковые единицы для построения речевых конструкций на иностранном языке. ПК-5.2. Находит в тексте изученные языковые единицы; определяет функциональную значимость и их ассоциативный потенциал. ПК-5.3. Самостоятельно составляет устные и письменные тексты на английском языке, учитывая фактор стилевой дифференциации.	<b>Знать:</b> основные разделы английского языка и средства языкового выражения. <b>Уметь:</b> использовать различные стилистические единицы для построения языковых конструкций на иностранном языке. <b>Владеть:</b> повседневной коммуникацией в устной и письменной формах; широким спектром языковых средств, позволяющим свободно и в рамках соответствующих его стилям выражать мысли, не ограничиваясь в выборе содержания высказывания.

**4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость (объем) дисциплины (модуля) составляет 3 з.е.,

108 академических часа.

Объём дисциплины	Всего часов обучения
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	108
<b>Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)</b>	32
<b>Аудиторная работа:</b>	32
в том числе:	
лекции	16
практические занятия	16
<b>Внеаудиторная работа:</b>	
консультация перед экзаменом	
Внеаудиторная работа также включает индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем), творческую работу (эссе), рефераты, контрольные работы и др.	
<b>Самостоятельная работа обучающихся</b>	40
<b>Контроль за самостоятельной работой</b>	36
<b>Вид промежуточной аттестации обучающегося (зачет / экзамен)</b>	4 семестр - зачет

**5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**5.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)**

Для очной формы обучения

п/п	Курс/Семестр	Раздел, тема дисциплины	Общая трудоемкость (в часах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)					
				Аудиторные занятия			СРО	Планируемые результаты обучения	Формы текущего контроля
лек	Пр	Лаб	всего						
1.	2/4	Контрастивная лингвистика: предмет, цели, задачи	2	2				УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
2.	2/4	Истоки зарождения контрастивной лингвистики.	4				4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос

3.	2/4	Терминологический аппарат контрастивной лингвистики: язык-эталон (анкетный и редуцированный), интерференция, маркированность, лакуна. Сравнение как основа типологического метода.	2		2			УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Блиц-опрос
4.	2/4	Принципы отбора материала в рамках контрастивной лингвистики.	4				4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Тест
5.	2/4	Функциональный подход в контрастивном анализе	2	2				УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
6.	2/4	Цели и задачи контрастивной (сопоставительной/конфронтативной) лингвистики.	4				4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Блиц-опрос
7.	2/4	Метод контрастивного анализа и его уровни.	2		2			УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Тест
8.	2/4	Универсалия и её связь с контрастивной лингвистикой. Понятие «универсалия» в современной лингвистике.	4				4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
9.	2/4	Основные концепции классификаций языковых/лингвистических универсалий (формальные/субстантные, абсолютные/статистические, импликационные; синхронные/диахронические). Универсалии разных языковых уровней.	2	2				УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Блиц-опрос
10.	2/4	Общие принципы сравнения фонологических систем различных языков.	4				4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Тест
11.	2/4	Понятие фонологического уровня языка.	2		2			УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
12.	2/4	Основные понятия фонологической типологии: фонема, аллофон, интегральный/дистинктивный признак, дополнительная/контрастная	2				2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Блиц-опрос



		дистрибуция, оппозиция.							
13.	2/4	Лингвистические универсалии на фонологическом уровне.	2	2				УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Тест
14.	2/4	Элементы языка-эталона на фонологическом уровне: предельные (фонема, дистинктивный признак) и неопредельные единицы (слог, фонологическое слово, тонема/интонема).	2				2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
15.	2/4	Общие принципы сравнения грамматического строя различных языков	2		2			УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Блиц-опрос
16.	2/4	Понятие морфологического уровня языка.	2				2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Тест
17.	2/4	Основные понятия морфологической типологии: парадигма слова, грамматическое значение, грамматическое средство, грамматический способ.	2	2				УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
18.	2/4	Семасиологический и ономасиологический подход при сопоставлении морфологических единиц.	2				2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
19.	2/4	Грамматические универсалии.	2		2			УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Блиц-опрос
20.	2/4	Элементы языка-эталона на морфологическом уровне.	2				2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Тест
21.	2/4	Критерии типологического сопоставления единиц на морфологическом уровне.	2	2				УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
22.	2/4	Явление диаморфии.	2				2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
23.	2/4	Понятие синтаксического уровня (уровень простого предложения, сложного предложения, сверхфразового единства).	2		2			УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Блиц-опрос
24.	2/4	Синтаксические универсалии.	2				2	УК-1 УК-4 ПК-1	Тест

								ПК-8	
25.	2/4	Модели трансформационной порождающей грамматики, глубинных и поверхностных структур.	2	2				УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
26.	2/4	Виды предложений.	2				2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
27.	2/4	Контрастивный анализ лексической системы: идея тематических и лексико-семантических полей.	2		2			УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Блиц-опрос
28.	2/4	Метод компонентного анализа значений при сопоставлении языков.	2				2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Тест
29.	2/4	Семантические универсалии.	2	2				УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
30.	2/4	Корпусная лингвистика как средство сравнения языков.	4		2		2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
31.	2/4	Контроль за самостоятельной работой	36						
		<b>Итого:</b>	<b>108</b>	<b>16</b>	<b>16</b>		<b>40</b>		
		<b>Всего:</b>	<b>108</b>	<b>16</b>	<b>16</b>		<b>40</b>		

### Для заочной формы обучения

п/п	Курс/Семестр	Раздел, тема дисциплины	Общая трудоемкость (в часах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)					
				Аудиторные занятия			СРО	Планируемые результаты обучения	Формы текущего контроля
				лек	Пр	Лаб			
1.	1/2	Контрастивная лингвистика: предмет, цели, задачи		2			4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
2.	1/2	Истоки зарождения контрастивной лингвистики.		2			2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
3.	1/2	Терминологический аппарат контрастивной лингвистики: язык-эталон (анкетный и			2		4	УК-1 УК-4 ПК-1	Блиц-опрос

		редукционный), интерференция, маркированность, лакуна. Сравнение как основа типологического метода.						ПК-8	
4.	1/2	Принципы отбора материала в рамках контрастивной лингвистики.			2		2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Тест
5.	1/2	Функциональный подход в контрастивном анализе					4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
6.	1/2	Цели и задачи контрастивной (сопоставительной/конфронт ативной) лингвистики.					2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Блиц- опрос
7.	1/2	Метод контрастивного анализа и его уровни.					4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Тест
8.	1/2	Универсалия и её связь с контрастивной лингвистикой. Понятие «универсалия» в современной лингвистике.					2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
9.	1/2	Основные концепции классификаций языковых/лингвистических универсалий (формальные/субстантные, абсолютные/статистические, импликационные; синхронные/ диахронические). Универсалии разных языковых уровней.					4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Блиц- опрос
10.	1/2	Общие принципы сравнения фонологических систем различных языков.					2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Тест
11.	1/2	Понятие фонологического уровня языка.					4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
12.	1/2	Основные понятия фонологической типологии: фонема, аллофон, интегральный/дистинктивны й признак, дополнительная/контрастная дистрибуция, оппозиция.					2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Блиц- опрос
13.	1/2	Лингвистические универсалии на					4	УК-1 УК-4	Тест

		фонологическом уровне.						ПК-1 ПК-8	
14.	1/2	Элементы языка-эталона на фонологическом уровне: предельные (фонема, дистинктивный признак) и неопредельные единицы (слог, фонологическое слово, тонаема/интонаема).					2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
15.	1/2	Общие принципы сравнения грамматического строя различных языков					4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Блиц-опрос
16.	1/2	Понятие морфологического уровня языка.					2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Тест
17.	1/2	Основные понятия морфологической типологии: парадигма слова, грамматическое значение, грамматическое средство, грамматический способ.					4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
18.	1/2	Семасиологический и ономазиологический подход при сопоставлении морфологических единиц.					2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
19.	1/2	Грамматические универсалии.					4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Блиц-опрос
20.	1/2	Элементы языка-эталона на морфологическом уровне.					2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Тест
21.	1/2	Критерии типологического сопоставления единиц на морфологическом уровне.					4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
22.	1/2	Явление диаморфии.					2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
23.	1/2	Понятие синтаксического уровня (уровень простого предложения, сложного предложения, сверхфразового единства).					4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Блиц-опрос
24.	1/2	Синтаксические универсалии.					2	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Тест
25.	1/2	Модели трансформационной порождающей грамматики,					4	УК-1 УК-4	Устный опрос

		глубинных и поверхностных структур.						ПК-1 ПК-8	
26.	1/2	Виды предложений.					4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
27.	1/2	Контрастивный анализ лексической системы: идея тематических и лексико-семантических полей.					4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Блиц-опрос
28.	1/2	Метод компонентного анализа значений при сопоставлении языков.					4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Тест
29.	1/2	Семантические универсалии.					4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
30.	1/2	Корпусная лингвистика как средство сравнения языков.					4	УК-1 УК-4 ПК-1 ПК-8	Устный опрос
31.	1/2	Контроль самостоятельной работы	4				4		
		<b>Итого:</b>	<b>108</b>	<b>4</b>	<b>4</b>		<b>100</b>		
		<b>Всего:</b>	<b>108</b>	<b>4</b>	<b>4</b>		<b>100</b>		

### 5.2. Тематика лабораторных занятий

Учебным планом не предусмотрены

### 5.3. Примерная тематика курсовых работ

Учебным планом не предусмотрены

## 6. Образовательные технологии

При проведении учебных занятий по дисциплине используются традиционные и инновационные, в том числе информационные образовательные технологии, включая при необходимости применение активных и интерактивных методов обучения.

Традиционные образовательные технологии реализуются, преимущественно, в процессе лекционных и практических (семинарских, лабораторных) занятий. Инновационные образовательные технологии используются в процессе аудиторных занятий и самостоятельной работы студентов в виде применения активных и интерактивных методов обучения.

Информационные образовательные технологии реализуются в процессе использования электронно-библиотечных систем, электронных образовательных ресурсов и элементов электронного обучения в электронной информационно-образовательной среде для активизации учебного процесса и самостоятельной работы студентов.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений и лидерских качеств при проведении учебных занятий.

Практические (семинарские занятия относятся к интерактивным методам обучения и обладают значительными преимуществами по сравнению с традиционными методами

обучения, главным недостатком которых является известная изначальная пассивность субъекта и объекта обучения.

Практические занятия могут проводиться в форме групповой дискуссии, «мозговой атаки», разборка кейсов, решения практических задач и др. Прежде, чем дать группе информацию, важно подготовить участников, активизировать их ментальные процессы, включить их внимание, развивать кооперацию и сотрудничество при принятии решений.

Методические рекомендации по проведению различных видов практических (семинарских) занятий.

### **1.Обсуждение в группах**

Групповое обсуждение какого-либо вопроса направлено на нахождение истины или достижение лучшего взаимопонимания, Групповые обсуждения способствуют лучшему усвоению изучаемого материала.

На первом этапе группового обсуждения перед обучающимися ставится проблема, выделяется определенное время, в течение которого обучающиеся должны подготовить аргументированный развернутый ответ.

Преподаватель может устанавливать определенные правила проведения группового обсуждения:

- задавать определенные рамки обсуждения (например, указать не менее 5.... 10 ошибок);

- ввести алгоритм выработки общего мнения (решения);

- назначить модератора (ведущего), руководящего ходом группового обсуждения.

На втором этапе группового обсуждения вырабатывается групповое решение совместно с преподавателем (арбитром).

Разновидностью группового обсуждения является круглый стол, который проводится с целью поделиться проблемами, собственным видением вопроса, познакомиться с опытом, достижениями.

### **2.Публичная презентация проекта**

Презентация – самый эффективный способ донесения важной информации как в разговоре «один на один», так и при публичных выступлениях. Слайд-презентации с использованием мультимедийного оборудования позволяют эффективно и наглядно представить содержание изучаемого материала, выделить и проиллюстрировать сообщение, которое несет поучительную информацию, показать ее ключевые содержательные пункты. Использование интерактивных элементов позволяет усилить эффективность публичных выступлений.

### **3.Дискуссия**

Как интерактивный метод обучения означает исследование или разбор. Образовательной дискуссией называется целенаправленное, коллективное обсуждение конкретной проблемы (ситуации), сопровождающейся обменом идеями, опытом, суждениями, мнениями в составе группы обучающихся.

Как правило, дискуссия обычно проходит три стадии: ориентация, оценка и консолидация. Последовательное рассмотрение каждой стадии позволяет выделить следующие их особенности.

Стадия ориентации предполагает адаптацию участников дискуссии к самой проблеме, друг другу, что позволяет сформулировать проблему, цели дискуссии; установить правила, регламент дискуссии.

В стадии оценки происходит выступление участников дискуссии, их ответы на возникающие вопросы, сбор максимального объема идей (знаний), предложений, пресечение преподавателем (арбитром) личных амбиций отклонений от темы дискуссии.

Стадия консолидации заключается в анализе результатов дискуссии, согласовании мнений и позиций, совместном формулировании решений и их принятии.

В зависимости от целей и задач занятия, возможно, использовать следующие виды дискуссий: классические дебаты, экспресс-дискуссия, текстовая дискуссия, проблемная дискуссия, ролевая (ситуационная) дискуссия.

## 7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

### 7.1. Описание шкал оценивания степени сформированности компетенций

Уровни сформированности компетенций	Индикаторы	Качественные критерии оценивание			
		2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов
<b>УК-1</b>					
Базовый	<b>Знать:</b> особенности фонетических, лексических, словообразовательных, морфологических, синтаксических, стилистических единиц русского языка и законы их функционирования.	Не знает особенности фонетических, словообразовательных, морфологических, синтаксических, стилистических единиц русского языка и законы их функционирования.	В целом знает особенности фонетических, лексических, словообразовательных, морфологических, синтаксических, стилистических единиц русского языка и законы их функционирования.	Знает основные особенности фонетических, лексических, словообразовательных, морфологических, синтаксических, стилистических единиц русского языка и законы их функционирования.	
	<b>Уметь:</b> выполнять фонетический, лексический, морфемный, словообразовательный, морфологический, синтаксический, стилистический анализ.	Не умеет выполнять фонетический, лексический, морфемный, словообразовательный, морфологический, синтаксический, стилистический анализ.	В целом умеет выполнять фонетический, лексический, морфемный, словообразовательный, морфологический, синтаксический, стилистический анализ.	Умеет свободно выполнять фонетический, лексический, морфемный, словообразовательный, морфологический, синтаксический, стилистический анализ.	
	<b>Владеть:</b> методикой анализа языковых единиц.	Не владеет методикой анализа языковых единиц.	В целом владеет методикой анализа языковых единиц.	Владеет методикой анализа языковых единиц.	
Повышенный	<b>Знать:</b> особенности фонетических, лексических, словообразовательных, морфологических, синтаксических, стилистических единиц русского языка и законы их функционирования.				В полном объеме знает особенности фонетических, лексических, словообразовательных, морфологических, синтаксических, стилистических единиц русского языка и законы их функционирования.
	<b>Уметь:</b> выполнять				Умеет в полном объеме выполнять

фонетический, лексический, морфемный, словообразовательный, морфологический, синтаксический, стилистический анализ.				фонетический, лексический, морфемный, словообразовательный, морфологический, синтаксический, стилистический анализ.
<b>Владеть:</b> методикой анализа языковых единиц.				В полном объеме владеет методикой анализа языковых единиц.

## **7.2. Типовые контрольные задания или иные учебно-методические материалы, необходимые для оценивания степени сформированности компетенций в процессе освоения учебной дисциплины**

### **7.2.1. Критерии и правила использования фонда оценочных средств при освоении дисциплины «Контрастивная лингвистика»**

#### **7.2.1.1. Критерии оценки устного ответа на вопросы по дисциплине «Контрастивная лингвистика»:**

✓ 5 баллов - если ответ показывает глубокое и систематическое знание всего программного материала и структуры конкретного вопроса, а также основного содержания и новаций лекционного курса по сравнению с учебной литературой. Студент демонстрирует отчетливое и свободное владение концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и терминологией соответствующей научной области. Знание основной литературы и знакомство с дополнительно рекомендованной литературой. Логически корректное и убедительное изложение ответа.

✓ 4 балла - знание узловых проблем программы и основного содержания лекционного курса; умение пользоваться концептуально-понятийным аппаратом в процессе анализа основных проблем в рамках данной темы; знание важнейших работ из списка рекомендованной литературы. В целом логически корректное, но не всегда точное и аргументированное изложение ответа.

✓ 3 балла – фрагментарные, поверхностные знания важнейших разделов программы и содержания курса; затруднения с использованием научно-понятийного аппарата и терминологии учебной дисциплины; неполное знакомство с рекомендованной литературой; частичные затруднения с выполнением предусмотренных программой заданий; стремление логически определенно и последовательно изложить ответ.

✓ 2 балла – незнание, либо отрывочное представление о данной проблеме в рамках учебно-программного материала; неумение использовать понятийный аппарат; отсутствие логической связи в ответе.

#### **7.2.1.2. Критерии оценивания тестов (максимальный балл – 100, за правильный ответ дается 4 балла):**

«2» - 60% и менее, «3» - 61-80%, «4» - 81-90%, «5» - 91-100%



### **7.2.1.3. Критерии оценки контрольной работы по дисциплине «Контрастивная лингвистика»:**

✓ 5 баллов - если ответ показывает глубокое и систематическое знание всего программного материала и структуры конкретного вопроса, а также основного содержания и новаций лекционного курса по сравнению с учебной литературой. Студент демонстрирует отчетливое и свободное владение концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и терминологией соответствующей научной области. Знание основной литературы и знакомство с дополнительно рекомендованной литературой. Логически корректное и убедительное изложение ответа.

✓ 4 - балла - знание узловых проблем программы и основного содержания лекционного курса; умение пользоваться концептуально-понятийным аппаратом в процессе анализа основных проблем в рамках данной темы; знание важнейших работ из списка рекомендованной литературы. В целом логически корректное, но не всегда точное и аргументированное изложение ответа.

✓ 3 балла – фрагментарные, поверхностные знания важнейших разделов программы и содержания курса; затруднения с использованием научно-понятийного аппарата и терминологии учебной дисциплины; неполное знакомство с рекомендованной литературой; частичные затруднения с выполнением предусмотренных программой заданий; стремление логически определенно и последовательно изложить ответ.

✓ 2 балла – незнание, либо отрывочное представление о данной проблеме в рамках учебно-программного материала; неумение использовать понятийный аппарат; отсутствие логической связи в ответе.

### **7.2.1.4. Методические рекомендации по проведению дискуссии**

1. Тема должна быть актуальной для данного возраста участников, проблемной, стимулирующей обмен мнениями.

2. Тема конкретизируется вопросами для обсуждения. Их может быть немного (от 3 до 6), но формулировка должна быть четкой, а по содержанию вызывать интерес участников.

3. Необходимо своевременно оповестить всех, кого желательно привлечь к обсуждению (подготовка объявлений, пригласительных билетов и т. д.). До сведения участников заранее доводятся тема, вопросы и рекомендуемая литература.

4. Желательно специальное оформление помещения, где будет проходить дискуссия. В этих целях можно использовать плакаты, стенды с соответствующими материалами или различные иллюстрации (плакаты, фотографии), отражающие тему диспута.

5. Особое внимание уделить выбору ведущего, умеющего заечь аудиторию, от мастерства которого во многом зависит весь ход дискуссии. Как правило, это должен быть уважаемый человек в данном подростковом коллективе, обладающий коммуникативными качествами, эрудицией и грамотной речью.

6. Продуманность этапов дискуссии, утвержденный регламент, умение организаторов предугадать ход дискуссии и поведение участников.

7. Временные рамки дискуссии. Наиболее эффективное время проведения — не более 1 ч. Если даже за отведенное время не будет окончательно разрешена главная проблема дискуссии, ее все равно необходимо умело и грамотно закончить или временно приостановить. При этом у участников резко возрастает мотивация продолжения дискуссии, которую можно провести уже в другое время.

## 7.2.2. Примерные вопросы, задания к промежуточной аттестации

### 4 семестр

#### Примерные вопросы к промежуточной аттестации (зачет) УК-1;УК-4; ПК-1; ПК-8

1. Сравнительный метод в лингвистике.
2. История возникновения и развития сравнительного языкознания.
3. Сравнительно-исторический метод.
4. Зарождение, история и этапы развития метода.
5. Возникновение типологии языков как лингвистической дисциплины.
6. Первые попытки классификации языков (И.К. Аделунг, И. Г. Гердер, В. фон Гумбольдт).
7. Ареальная лингвистика.
8. Характеристика типологии как особого раздела языкознания.
9. Общая и частная типология.
10. Тип языка.
11. Виды типологий в лингвистике:
12. Морфологическая классификация языков.
13. Основания классификации.
14. Лингвистические универсалии, их основные виды и значение для типологии языков.
15. Контрастивная лингвистика: предмет, цели и методы.
16. Общие принципы сопоставления фонологических систем.
17. Фонологические универсалии.
18. Основные понятия типологии морфологического уровня.
19. Универсалии морфологического уровня.
20. Семасиологический и ономазиологический подход при сопоставлении морфологических единиц.
21. Сопоставление языков на синтаксическом уровне.
22. Синтаксические универсалии.
23. Возможности и трудности типологического сравнения лексики языков.
24. Метод компонентного анализа как инструмент сопоставления лексических единиц различных языков.
25. Лингвоконцептология и ей возможности при сопоставлении лексических систем различных языков
26. Сравнение языков на прагматическом уровне.

#### Тестовые задания

1. Ареальная лингвистика, это:
  - а) лингвистическое изучение арий;
  - б) изучение языковых явлений в пространстве;

- в) изучение аральского языка;  
г) изучение глагольных пород.
2. Внутренняя форма слова, это: УК-1  
УК-4  
ПК-1  
ПК-8  
а) формальная характеристика слова;  
б) парадигма форм слова;  
в) соотношенность составляющих слово морфем с другими морфемами данного языка;  
г) соотношенность составляющих слово морфем с другими морфемами данной парадигмы.
3. словоизменение, это: УК-1  
УК-4  
ПК-1  
ПК-8  
а) исторические изменения словарного состава языка;  
б) образование слов на базе однокоренных слов по определенным образцам и моделям;  
в) образование для каждого слова его парадигмы, т.е. всех его словоформ;  
г) синтаксическая конструкция, образуемая соединением двух или более знаменательных слов.
4. область значений языковых средств, это: УК-1  
УК-4  
ПК-1  
ПК-8  
а) семантика;  
б) семиотика;  
в) семиология;  
г) семитология.
5. к основным признакам текста относятся: УК-1  
УК-4  
ПК-1  
ПК-8  
а) связность, цельность, коммуникативность, информативность;  
б) письменная форма, развернутая грамматическая структура;  
в) связь мышления и языка;  
г) наличие бумажной основы с имеющимися на ней графическими знаками.
6. парадигма, это: УК-1  
УК-4  
ПК-1  
ПК-8  
а) способ выражения субъектно-объектных отношений в эквивалентных по смыслу предложениях;  
б) широкая омонимия форм;  
в) противопоставление элементов языковой структуры;  
г) любой класс языковых единиц, противопоставленных друг другу и в то же время объединенных по наличию общего признака.
7. тавтология, это: УК-1  
УК-4  
ПК-1  
ПК-8  
а) запрет на употребление тех или иных языковых форм;  
б) второй компонент актуального членения предложения;  
в) содержательная избыточность высказывания, проявляющаяся в смысловом дублировании целого или его части;  
г) раздел ономастики, изучающий географические названия.
8. Акад. Л.В.Щерба выделил в языке следующие аспекты: УК-1  
УК-4  
ПК-1  
ПК-8  
а) означающее и означаемое;  
б) план выражения и план содержания;  
в) язык, речь, речевая деятельность;  
г) языковой материал, языковая система, речевая деятельность

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 9.  | <p>словоформа, это:</p> <p>а) морфологическое обусловленное формальное взаимопроникновение контактирующих морфем;</p> <p>б) систематическая нераздельность граммем нескольких грамматических категорий в означаемом каждой флективной морфемы;</p> <p>в) слово в некоторой грамматической форме;</p> <p>г) область языкознания, изучающая формы слов.</p>  | <p>УК-1<br/>УК-4<br/>ПК-1<br/>ПК-8</p> |
| 10. | <p>Понятие «духа народа» ввел в научный оборот:</p> <p>а) А.Шлейхер;</p> <p>б) К.Маркс;</p> <p>в) В. фон Гумбольдт.</p> <p>г) А.А Потебня</p>  | <p>УК-1<br/>УК-4<br/>ПК-1<br/>ПК-8</p> |
| 11. | <p>Венгерский язык относится к группе языков:</p> <p>а) славянских языков;</p> <p>б) угро-финских языков;</p> <p>в) южных языков;</p> <p>г) тохарских языков.</p>  | <p>УК-1<br/>УК-4<br/>ПК-1<br/>ПК-8</p> |
| 12. | <p>Сравнительно-исторический метод изучения языков получил бурное развитие:</p> <p>а) в Античную эпоху;</p> <p>б) в период после второй мировой войны;</p> <p>в) в 19 веке;</p> <p>г) в начале 20 века.</p>  | <p>УК-1<br/>УК-4<br/>ПК-1<br/>ПК-8</p> |
| 13. | <p>Система языка, это:</p> <p>а) типологическая черта языковой структуры, состоящая в объединении в пределах одного слова нескольких морфем;</p> <p>б) состояние языка в определенный момент его развития;</p> <p>в) множество языковых элементов, находящихся в отношениях и связях друг с другом, образующее определенное единство и целостность;</p> <p>г) совокупность слов языка, его словарный состав.</p> | <p>УК-1<br/>УК-4<br/>ПК-1<br/>ПК-8</p> |
| 14. | <p>топонимика, это:</p> <p>а) раздел языкознания, изучающий географические названия;</p> <p>б) сравнительное изучение структурных и функциональных свойств языков независимо от характера генетических отношений между ними;</p> <p>в) классификация языковых объектов в связи с их типом;</p> <p>г) отношение последовательного включения языковых элементов от низшего ранга к высшему</p>                     | <p>УК-1<br/>УК-4<br/>ПК-1<br/>ПК-8</p> |
| 15. | <p>лексикология, это:</p> <p>а) раздел языкознания, изучающий терминологию;</p> <p>б) раздел языкознания, изучающий словарный состав языка;</p> <p>в) наука о логических формах языка;</p> <p>г) учение о формах слов.</p>   | <p>УК-1<br/>УК-4<br/>ПК-1<br/>ПК-8</p> |

- |     |   |                              |
|-----|---|------------------------------|
| 16. | Фономорфологическое явление, состоящее в удвоении начального слога или целого корня слова, это:<br>а) уподобление;<br>б) редукция;<br>в) редупликация;<br>г) реприза.   | УК-1<br>УК-4<br>ПК-1<br>ПК-8 |
| 17. | Изменение артикуляционных и акустических характеристик звука, вызванное сокращением его длительности или ослаблением напряженности, это:<br>а) редукция;<br>б) реконструкция;<br>в) транспозиция;<br>г) закон Уилера.   | УК-1<br>УК-4<br>ПК-1<br>ПК-8 |
| 18. | Совокупность процессов перехода от речевого намерения (речевой интенции) к звучащему или письменному высказыванию, доступному для восприятия, это:<br>а) внутреннее программирование;<br>б) смыслообразование;<br>в) внутренняя речь;<br>г) порождение речи.  | УК-1<br>УК-4<br>ПК-1<br>ПК-8 |
| 19. | Участник акта коммуникации, воспринимающий речь, это:<br>а) реципиент;<br>б) рецептор;<br>в) респондер;<br>г) ресивер.  | УК-1<br>УК-4<br>ПК-1<br>ПК-8 |
| 20. | социальная дифференциация языка, это:<br>а) связь языка с общественными процессами;<br>б) возникновение в языке разновидностей, связанных с разнородностью социальной структуры;<br>в) формирование социальных групп под влиянием языковых различий;<br>г) лексико-семантические признаки лингвокультуры социума. | УК-1<br>УК-4<br>ПК-1<br>ПК-8 |
| 21. | Как называется верхний уровень в иерархической системе языка?<br>а) уровень текста<br>б) лексический уровень<br>в) грамматический уровень<br>г) синтаксический уровень  | УК-1<br>УК-4<br>ПК-1<br>ПК-8 |
| 22. | Какой этап является первым в речевом общении?<br>а) этап формирования цели и построения плана общения<br>б) этап реализации плана общения<br>в) этап контроля достижения цели общения<br>г) этап мультипликации   | УК-1<br>УК-4<br>ПК-1<br>ПК-8 |
| 23. | Какая дисциплина изучает предложение?<br>а) синтаксис<br>б) фонетика  | УК-1<br>УК-4<br>ПК-1         |

в) лексикология	ПК-8
г) логика	
24. Лексикография, это:	УК-1
а) наука о написании лексем	УК-4
б) теория и практика составления словарей	ПК-1
в) наука о классификации лексем	ПК-8
г) наука о словарном составе языка	
25. Какая дисциплина изучает словарный состав языка?	УК-1
а) фонетика	УК-4
б) грамматика	ПК-1
в) стилистика	ПК-8
г) лексикология	

### Контрольные работы

1. Какие методы контрастивного анализа вы используете в ваших курсовых и дипломных работах?
2. Проведите контрастивный анализ концепта (на материале русского и изучаемого иностранного языков).
3. Проиллюстрируйте проблему лакуарности на материале русского и изучаемых иностранных языков.
4. Проиллюстрируйте проявление языковой личности в дискурсе.
5. Охарактеризуйте языковую ситуацию, которая сложилась в стране изучаемого вами языка.
6. Охарактеризуйте языковую политику, проводимую государством в стране изучаемого языка.

### Примерные темы для дискуссии

1. Контрастивный анализ параметра "вежливость в общении" в различных лингвокультурах.
2. Контрастивный анализ научного дискурса в различных лингвокультурах.
3. Контрастивный анализ речевого акта «извинение» в различных лингвокультурах.
4. Способы обращения в официальной среде в различных лингвокультурах.
5. Типы обращения семейно-бытовой ситуации в различных лингвокультурах.

#### 7.2.3. Бально-рейтинговая система оценки знаний бакалавров

Согласно Положения о бально-рейтинговой системе оценки знаний бакалавров баллы выставляются в соответствующих графах журнала (см. «Журнал учета бально-рейтинговых показателей студенческой группы») в следующем порядке:

«Посещение» - 2 балла за присутствие на занятии без замечаний со стороны преподавателя; 1 балл за опоздание или иное незначительное нарушение дисциплины; 0 баллов за пропуск одного занятия (вне зависимости от уважительности пропуска) или опоздание более чем на 15 минут или иное нарушение дисциплины.

«Активность» - от 0 до 5 баллов выставляется преподавателем за демонстрацию студентом знаний во время занятия письменно или устно, за подготовку домашнего задания, участие в дискуссии на заданную тему и т.д., то есть за работу на занятии. При этом преподаватель должен опросить не менее 25% из числа студентов, присутствующих на практическом занятии.

«Контрольная работа» или «тестирование» - от 0 до 5 баллов выставляется преподавателем по результатам контрольной работы или тестирования группы, проведенных во внеаудиторное время. Предполагается, что преподаватель по согласованию с деканатом проводит подобные мероприятия по выявлению остаточных знаний студентов не реже одного раза на каждые 36 часов аудиторного времени.

«Отработка» - от 0 до 2 баллов выставляется за отработку каждого пропущенного лекционного занятия и от 0 до 4 баллов может быть поставлено преподавателем за отработку студентом пропуска одного практического занятия или практикума. За один раз можно отработать не более шести пропусков (т.е., студенту выставляется не более 18 баллов, если все пропущенные шесть занятий являлись практическими) вне зависимости от уважительности пропусков занятий.

«Пропуски в часах всего» - количество пропущенных занятий за отчетный период умножается на два (1 занятие=2 часам) (заполняется делопроизводителем деканата).

«Пропуски по неуважительной причине» - графа заполняется делопроизводителем деканата.

«Попуски по уважительной причине» - графа заполняется делопроизводителем деканата.

«Корректировка баллов за пропуски» - графа заполняется делопроизводителем деканата.

«Итого баллов за отчетный период» - сумма всех выставленных баллов за данный период (графа заполняется делопроизводителем деканата).

#### **Таблица перевода балльно-рейтинговых показателей в отметки традиционной системы оценивания**

Соотношение часов лекционных и практических занятий	0/2	1/3	1/2	2/3	1/1	3/2	2/1	3/1	2/0	Соответствие отметки коэффициенту
Коэффициент соответствия балльных показателей традиционной отметке	1,5	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	«зачтено»
	1	1	1	1	1	1	1	1	1	«удовлетворительно»
	2	1,75	1,65	1,6	1,5	1,4	1,35	1,25	-	«хорошо»
	3	2,5	2,3	2,2	2	1,8	1,7	1,5	-	«отлично»

Необходимое количество баллов для выставления отметок («зачтено», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично») определяется произведением реально проведенных аудиторных часов (n) за отчетный период на коэффициент соответствия в зависимости от соотношения часов лекционных и практических занятий согласно приведенной таблице.

«Журнал учета балльно-рейтинговых показателей студенческой группы» заполняется преподавателем на каждом занятии.

В случае болезни или другой уважительной причины отсутствия студента на занятиях, ему предоставляется право отработать занятия по индивидуальному графику.

Студенту, набравшему количество баллов менее определенного порогового уровня, выставляется оценка "неудовлетворительно" или "не зачтено". Порядок ликвидации задолженностей и прохождения дальнейшего обучения регулируется на основе действующего законодательства РФ и локальных актов КЧГУ.

Текущий контроль по лекционному материалу проводит лектор, по практическим занятиям – преподаватель, проводивший эти занятия. Контроль может проводиться и совместно.

## **8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины. Информационное обеспечение образовательного процесса**

1. Анохина, С. П. Сравнительная типология немецкого и русского языков : учебное пособие / С. П. Анохина, О. А. Кострова; под общей редакцией О. А. Костровой. - Москва: ФЛИНТА: Наука, 2012. - 208 с. - ISBN 978-5-9765-1123-. URL: [https://old.rusneb.ru/catalog/000199\\_000009\\_005385325/](https://old.rusneb.ru/catalog/000199_000009_005385325/) (дата обращения: 30.07.2020). - Текст: электронный.
2. Гуревич, В. В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / В. В. Гуревич. - 7-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2012. - 168 с. - ISBN 978-5-89349-422-8. - URL: [https://old.rusneb.ru/catalog/000199\\_000009\\_005385325/](https://old.rusneb.ru/catalog/000199_000009_005385325/) (дата обращения: 30.07.2020). – Режим доступа: по подписке. - Текст: электронный.
3. Нелюбин, Л. Л. Сравнительная типология английского и русского языков : учебник / Л. Л. Нелюбин. - Москва: Флинта: Наука, 2012. - 152 с. - ISBN 978-5-9765-0829-3 (Флинта), ISBN 978-5-02-034905-6 (Наука). - URL: <https://znanium.com/catalog/product/455444> (дата обращения: 30.07.2020). – Режим доступа: по подписке. - Текст: электронный.

## **9. Методические указания для обучающихся по освоению учебной дисциплины (модуля)**

Вид учебных занятий	Организация деятельности обучающегося
Лекция	Проработка текста лекции, включающая в себя определение узловых положений, выявление проблемных для обучающегося моментов, работа с незнакомыми терминами, выражениями, требующими дополнительной информации, объяснение терминов, понятий с помощью справочной литературы и соответствующих электронных источников, корректная формулировка вопросов по теме к преподавателю. Работа с основной и рекомендуемой литературой.
Практические занятия	Отработка теоретических положений темы в процессе выполнения тренировочных упражнений, обсуждение вопросов, возникших в ходе изучения лекции в форме проблемных ситуаций, дискуссий. Выполнение в случае необходимости заданий творческого характера. Составление аннотаций к рекомендованным литературным источникам и др.
Контрольная работа	Работа с основной и справочной литературой по контрольной теме, значимыми и основополагающими терминами и сведениями, зарубежными источниками.
Реферат	Осмысление темы, составление предварительного плана, подбор необходимого материала из специальных работ, справочной и учебной литературы, работа с терминологическим аппаратом. Составление библиографии. Оформление результатов работы в соответствии с требованиями, предъявляемыми к работам данного типа.
Коллоквиум	Подготовка к коллоквиуму (промежуточному мини-экзамену), предполагающая



	определение основных проблемных моментов вынесенной на обсуждение темы, поиск ответов на предложенные вопросы, работу с соответствующей литературой и Интернет-ресурсами.
Самостоятельная работа	Дополнительная работа с учебным материалом занятий лекционного и семинарского типа. Поиск, анализ и систематизация информации по заданной теме, изучение научных источников. Исследование отдельных тем дисциплины, не рассматриваемых на занятиях контактного типа. Подготовка к текущему контролю и промежуточной аттестации.
Подготовка к промежуточной аттестации	Систематизация знаний, полученных в процессе изучения дисциплины, повторение основных теоретических положений и закрепление практических навыков с ориентировкой на лекционный материал, основную, дополнительную, справочную литературу в соответствии с вопросами, вынесенными на промежуточную аттестацию.

## 10. Требования к условиям реализации рабочей программы дисциплины (модуля)

### 10.1. Общесистемные требования

*Электронная информационно-образовательная среда ФГБОУ ВО «КЧГУ»*

[kchgu.ru](http://kchgu.ru) - адрес официального сайта университета

[do.kchgu.ru](http://do.kchgu.ru) - электронная информационно-образовательная среда КЧГУ

*Электронно-библиотечные системы (электронные библиотеки)*

Учебный год	Наименование документа с указанием реквизитов	Срок действия документа
2023 / 2024 учебный год	Электронно-библиотечная система ООО «Знаниум». Договор № 915 ЭБС от 12 мая 2023г.	с 15.05.2023 г по 15.05.2024 г.
	Электронно-библиотечная система «Лань». Договор № СЭБ НВ-294 от 1 декабря 2020 года.	Бессрочный
2021 /2022 учебный год	Электронная библиотека КЧГУ (Э.Б.).Положение об ЭБ утверждено Ученым советом от 30.09.2015г.Протокол № 1). Электронный адрес: <a href="https://kchgu.ru/biblioteka">https://kchgu.ru/biblioteka</a> - <a href="https://kchgu.ru/">kchgu/</a>	Бессрочный
2021 / 2022 Учебный год	Электронно-библиотечные системы: Научная электронная библиотека «ELIBRARY.RU» - <a href="https://www.elibrary.ru">https://www.elibrary.ru</a> . Лицензионное соглашение №15646 от 01.08.2014г.Бесплатно.  Национальная электронная библиотека (НЭБ) – <a href="https://rusneb.ru">https://rusneb.ru</a> . Договор №101/НЭБ/1391 от 22.03.2016г.Бесплатно.  Электронный ресурс «Polred.com Обзор СМИ» – <a href="https://polpred.com">https://polpred.com</a> . Соглашение. Бесплатно.	Бессрочно

### 10.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины

369200, Карачаево-Черкесская

республика, г. Карачаевск, ул. Ленина, 29. Учебно-лабораторный корпус, ауд.314.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Специализированная мебель:

столы, стулья, трибуна.

Технические средства обучения:

1. Интерактивная доска Smart 77;

2. Проектор BenQ;

3. Ноутбук Aser подключением к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

4. Колонки «Dialog» (2 штуки),

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows (Лицензия № 60290784), бессрочная

Microsoft Office (Лицензия № 60127446), бессрочная

ABBY Fine Reader (лицензия № FCRP-1100-1002-3937), бессрочная

Calculate Linux (внесён в ЕРПП Приказом Минкомсвязи №665 от 30.11.2018-2020), бессрочная

Google G Suite for Education (IC: 01i1p5u8), бессрочная

Kaspersky Endpoint Security (Лицензия № 0E26-170203-103503-237-90), с 02.03.2017 по 02.03.2019г.

Kaspersky Endpoint Security (Лицензия № 0E26-190214-143423-910-82), с 14.02.2019 по 02.03.2021г.

Kaspersky Endpoint Security (Лицензия № 280E-210210-093403-420-2061), с 03.03.2021 по 04.03.2023г.

### ***10.3. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения***

1. ABBY FineReader (лицензия №FCRP-1100-1002-3937), бессрочная.

2. Calculate Linux (внесён в ЕРПП Приказом Минкомсвязи №665 от 30.11.2018-2020), бессрочная.

3. GNU Image Manipulation Program (GIMP) (лицензия: №GNU GPLv3), бессрочная.

4. Google G Suite for Education (IC: 01i1p5u8), бессрочная.

5. Kaspersky Endpoint Security (лицензия №280E2102100934034202061), с 03.03.2021 по 04.03.2023 г.

6. Microsoft Office (лицензия №60127446), бессрочная.

7. Microsoft Windows (лицензия №60290784), бессрочная.

### ***10.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы***

#### **Современные профессиональные базы данных**

1. Федеральный портал «Российское образование»- <https://edu.ru/documents/>

2. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов (Единая коллекция ЦОР) – <http://school-collection.edu.ru/>

3. Базы данных Scopus издательства Elsevir  
<http://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic>.

#### **Информационные справочные системы**

1. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования - <http://fgosvo.ru>.
2. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (ФЦИОР) – <http://edu.ru>.
3. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов (Единая коллекция ЦОР) – <http://school-collection.edu.ru>.
4. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» (ИС «Единое окно») – <http://window/edu.ru>.
5. Информационная система «Информио».

### **11. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

В группах, в состав которых входят студенты с ОВЗ, в процессе проведения учебных занятий создается гибкая, вариативная организационно-методическая система обучения, адекватная образовательным потребностям данной категории обучающихся, которая позволяет не только обеспечить преемственность систем общего (инклюзивного) и высшего образования, но и будет способствовать формированию у них компетенций, предусмотренных ФГОС ВО, ускорит темпы профессионального становления, а также будет способствовать их социальной адаптации.

В процессе преподавания учебной дисциплины создается на каждом занятии толерантная социокультурная среда, необходимая для формирования у всех обучающихся гражданской, правовой и профессиональной позиции соучастия, готовности к полноценному общению, сотрудничеству, способности толерантно воспринимать социальные, личностные и культурные различия, в том числе и характерные для обучающихся с ОВЗ.

Посредством совместной, индивидуальной и групповой работы формируется у всех обучающихся активная жизненная позиция и развитие способности жить в мире разных людей и идей, а также обеспечивается соблюдение обучающимися их прав и свобод и признание права другого человека, в том числе и обучающихся с ОВЗ на такие же права.

В процессе овладения обучающимися с ОВЗ компетенциями, предусмотренными рабочей программой дисциплины преподаватель руководствуется следующими принципами построения инклюзивного образовательного пространства:

– **Принцип индивидуального подхода**, предполагающий выбор форм, технологий, методов и средств обучения и воспитания с учетом индивидуальных образовательных потребностей каждого из обучающихся с ОВЗ, учитывающими различные стартовые возможности данной категории обучающихся (структуру, тяжесть, сложность дефектов развития).

– **Принцип вариативной развивающей среды**, который предполагает наличие в процессе проведения учебных занятий и самостоятельной работы обучающихся необходимых развивающих и дидактических пособий, средств обучения, а также организацию безбарьерной среды, с учетом структуры нарушения в развитии (нарушения опорно-двигательного аппарата, зрения, слуха и др.).

– **Принцип вариативной методической базы**, предполагающий возможность и способность использования преподавателем в процессе овладения обучающимися с ОВЗ данной учебной дисциплиной, технологий, методов и средств работы из смежных областей, применение методик и приемов тифло-, сурдо-, логопедии.

– **Принцип самостоятельной активности обучающихся с ОВЗ**, предполагающий обеспечение самостоятельной познавательной активности данной категории обучающихся посредством дополнения раздела РПД «Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине» заданиями, учитывающими различные стартовые возможности данной категории обучающихся (структуру, тяжесть, сложность дефектов развития).

В группах, в состав которых входят обучающиеся с ОВЗ, в процессе проведения учебных занятий осуществляется учет наиболее типичных проявлений психоэмоционального развития, поведенческих особенностей, свойственных обучающимся с ОВЗ: повышенной утомляемости, инертности эмоциональных реакций, нарушений психомоторной сферы, недостаточное развитие вербальных и невербальных форм коммуникации. В отдельных случаях учитывается их склонность к перепадам настроения, аффективность поведения, повышенный уровень тревожности, склонность к проявлениям агрессии, негативизма.

В группах, в состав которых входят обучающиеся с ОВЗ, в процессе учебных занятий используются технологии, направленные на диагностику уровня и темпов профессионального становления обучающихся с ОВЗ, а также технологии мониторинга степени успешности формирования у них компетенций, предусмотренных ФГОС ВО при изучении данной учебной дисциплины, используя с этой целью специальные оценочные материалы и формы проведения промежуточной и итоговой аттестации, специальные технические средства, предоставляя обучающимся с ОВЗ дополнительное время для подготовки ответов, привлекая тьюторов).

Материально-техническая база для реализации программы:

1. Мультимедийные средства:

- интерактивные доски «Smart Board», «Toshiba»;
- экраны проекционные на штативе 280\*120;
- мультимедиа-проекторы Epson, Benq, Mitsubishi, Aser;

2. Презентационное оборудование:

- радиосистемы AKG, Shure, Quik;
- видеоконфликты Microsoft, Logitech;
- микрофоны беспроводные;
- класс компьютерный мультимедийный на 21 мест;
- ноутбуки Aser, Toshiba, Asus, HP;

Наличие компьютерной техники и специального программного обеспечения: имеются рабочие места, оборудованные рельефно-точечными клавиатурами (шрифт Брайля), программное обеспечение NVDA с функцией синтезатора речи, видеоувеличителем, клавиатурой для лиц с ДЦП, роллером Распределение специализированного оборудования.

### Лист регистрации изменений рабочей программы дисциплины

Изменение	Дата и номер протокола ученого совета факультета/института, на котором были рассмотрены вопросы о необходимости внесения изменений	Дата и номер протокола ученого совета Университета, на котором были утверждены изменения	Дата введения изменений
Обновлен договор на предоставление доступа к ЭБС «Лань». Договор № СЭБ НВ-294 от 01.12.2020г. Бессрочный.	<b>Решение Ученого совета ИнФ от 02.12.2020г., протокол № 4</b>	Решение Ученого совета от 03.12.2020г., протокол №2	03.12.2020г.
Обновлены договоры: -на использование комплектов лицензионного программного обеспечения: оказание услуг по продлению лицензий на антивирусное программное обеспечение. Kaspersky Endpoint Security (номер лицензии 280E-2102i 0-093403-420-2061). 2021-2023 годы; -на предоставление доступа к электронно-библиотечной системе ООО «Знаниум». Договор № 915 ЭБС от 12.05.2023 г. (срок действия с 12.05.2023 г. по 12.05.2024г.)	<b>Решение Ученого совета ИнФ от 27.06.2023г., протокол №10</b>	Решение ученого совета КЧГУ от 29 июня 2023г., протокол №8	29.06.2023г.

Решение кафедры: германской филологии  
Протокол № 10 от 22.06. 2023 г.

И. о. завкафедрой



М.Д. Тамбиева